TOPFIELD

TF6000T

Bedienungsanleitung

Digitaler Terrestrischer Empfänger





Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1

Einleitung

1.1 Einleitung

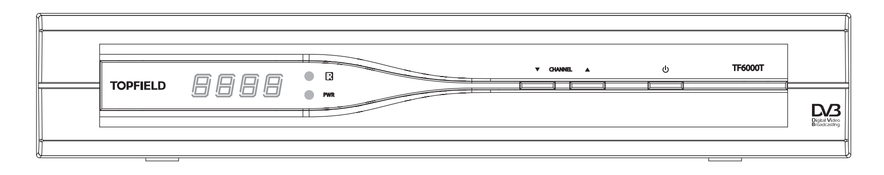
Vielen Dank für den Kauf Ihres STB (Set Top Box). Ihr STB entspricht vollständig der DVB (Digital Video Broadcasting) Norm. Dies bedeutet, daß Sie komfortabel digitale Inhalte wie Filme, Musik sowie Nachrichten und Sportereignisse über DVB-T empfangen können.

Der einfache Sendersuchlauf erlaubt eine automatische oder manuelle Programmsuche. Die Speicherkapazität reicht für 2000 Fernseh- und Radioprogramme. Diese sind beliebig editierbar und können zu Favoritengruppen zusammengefaßt werden.

Die Menüführung ist sehr übersichtlich und unterstützt mehrere Sprachen. Alle Funktionen sind mit der mitgelieferten Fernbedienung ausführbar. Bei der Entwicklung wurde größten Wert auf Bedienerfreundlichkeit und Aufrüstmöglichkeit für zukünftige Dienste gelegt. Bitte beachen Sie in diesem Zusammenhang, daß neue Softwareversionen auf unserer Homepage http://www.i-topfield.com oder www.topfieldboard.de zur Verfügung stehen um zu gewährleisten, daß Ihr Gerät immer auf dem aktuellsten Stand ist.

1.2 Digital Empfänger Steuern

1.2.1 Gerätevorderseite



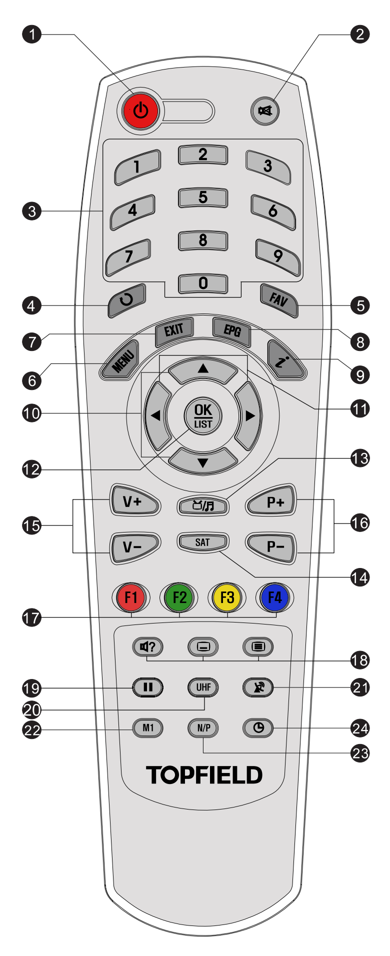
POWER Ein- und Ausschalttaste (AN/Standby)

LED Standby

DISPLAY Im STANDBY Modus wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Im eingeschalteten Modus wird der aktuelle Status (TV/Radio/Menü) angezeigt

CHANNEL Programmumschaltung

1.2.2 Fernbedienung



① Power Taste Ein-und Ausschaltung des Geräts.

② Mute Taste Stummschaltung.

③ Numerische Tasten Direkte Auswahl von TV oder Radio programmplätzen und direkte Auswahl der einz. Menünummern.

④ Recall Taste Springt vom aktuellen Sender auf den zuletzt gewählten und zurück.

⑤ FAV Taste Aufruf der Favoritenliste.

⑥ Menu Taste Aufruf des Hauptmenüs bzw. zum vorherigen Menüpunkt.

⑦ Exit Taste Zurück zum vorherigen Menü und verlassen.

⑧ EPG Taste Anzeige des elektronischen Programmführers, falls verfügbar. Ausblenden des EPGs.

⑨ INFO Taste Aufruf der Infobox. Anzeige von weiteren Informationen in der Infobox.

⑩ ▲, ▼ Tasten Kanal auf- und abwärts schalten, Cursor in den Menüs bewegen.

⑪ ◀, ▶ Tasten 11. Lautstärkeregelung (leiser/lauter), Verändern von Einstellungen in ausgewählten Menüpunkten.

⑫ OK Taste Aufruf der Kanalliste. Auswahl eines Menüpunkts.

⑬ TV/ Radio Taste Auswahl zwischen TV/Radio Modus.

⑭ SAT Taste z. Zt. keine Funktion.

⑮ V+/V− Tasten Lautstärkere gelung (Lauter/Leiser).

⑯ P+/P− Tasten Programmumschaltung (Hoch/Runter).

⑰ Funktion Tasten Dies sind Funktionstasten, deren Funktion in den jeweiligen Hilfefenstern angezeigt warden.

⑱ Sound, Untertitel, Teletext Tasten Auswahl des Soundtracks bzw. zwischen LINKS / RECHTS / MONO oder STEREO. Auswahl der Multifeed Kanäle falls verfügbar. Aufruf des Untertitelfenstes und Auswahl der Untertitelsprache, wenn verfügbar. Aufruf des Videotexts.

⑲ Pause Taste Anhalten des laufenden Bilds.

⑳ UHF Taste Anzeige und Umstellung der UHF Einstellungen

㉑ TV/STB Taste Umschaltung zwischen terrestrischem TV und STB Modus.

㉒ M1 Taste z. Zt. keine Funktion

㉓ N/P Taste Umschaltung zwischen PAL und NTSC Modus

㉔ Sleep Taste Einstellung zur automatischen Abschaltung nach vorgegebener Zeit.

Kapitel 2

Installation

2.1 Inhalt

Bitte vergewissern Sie sich, daß folgende. Teile im Lieferumfang enthalten sind:

- Fernbedienung
- Batterien (Typ AAA)
- Bedienungsanleitung

2.2 Sicherheitsvorkehrungen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig durch.

Stromversorgnung: 90 – 250V AC 50/60 Hz.

Überlastung: Überlasten Sie die Netzsteckdosen oder Verlängerungskabel an denen Ihr Gerät angeschlossen ist, nicht durch Großgeräte wie Heizlüfter etc. Dies kann zu Bränden oder Stromschlägen führen.

Flüssigkeiten: Bringen Sie keine Flüssigkeiten in die Nähe Ihres Geräts. Das Gerät darf auf keinen Fall mit Tropf-

oder Spritzwasser in Berührung kommen. Gefäße wie Vasen oder Tassen sollten wegen Kippgefahr ebenfalls nicht auf das Gerät gestellt werden.

Brennbare Gegenstäde: Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände wie brennende Kerzen auf oder in die Nähe Ihres Geräts.

Kleine Gegenstäde: Münzen oder Büroklammern oder ähnliches dürfen nicht auf das Gerät gelegt werden, da diese durch die Lüftungsschlitze in das Gerät fallen könnten und dieses dadurch beschädigen könnte.

Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät reinigen. Zum Reinigen verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch (keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden).

Belüftung: Decken Sie die Lüftungsschlitze niemals ab. Vergewisseren Sie sich, daß die Luft ungehindert zirkulieren kann. Stellen Sie den Receiver niemals auf Decken oder Teppiche, die die Belüftungsschlitze auf der Geräteunterseite abdecken würden. Stellen Sie das Gerät nie so auf, daß es der direkten Sonneneinstrahlung oder der Strahlung von Heizkörpern ausgesetzt ist. Stellen Sie keine anderen elektronischen Geräte wie Videorecorder o.ä. auf das Gerät.

Zubehör: Stellen Sie sicher, daß ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

Anschluss Der Antenne an Ihr Gerät: Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie den Antennenstecker an- bzw. abstecken. Ihr Gerät könnte sonst Schaden nehmen.

Wartung: Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile. Im Servicefall wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Fachpersonal um das Gerät zu reparieren.

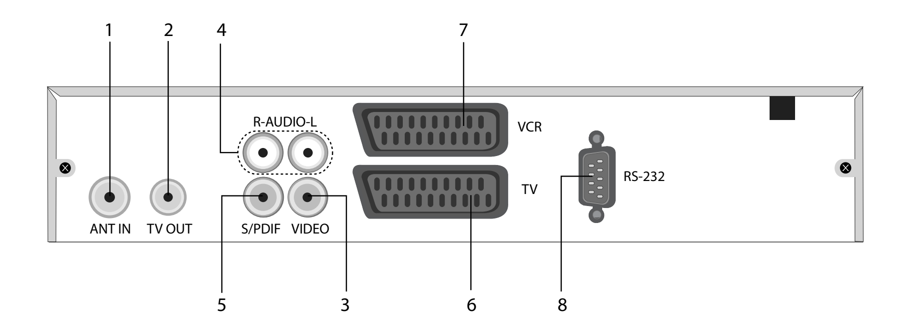
Gewitter: Es wird empfohlen, daß das Gerät vom Stromnetz und dem Antennenanschluss getrennt wird. Beachten Sie bitte auch die Herstelleranweisungen der an Ihrem Gerät angeschlossenen Geräte (z.B. Fernseher, Videorekorder, Hifi-System, etc).

Erdung: Das Antennenkabel muss gemäß den einschlägigen Bestimmungen geerdet sein.

Aufstellungsort: Das Gerät darf nur in Innenräumen, sorgfältig vor Regen, Nässe und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufgestellte werden.

Nutzung: Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für illegale Zwecke. Wir übernehmen keine Verantwortung für evtl. Illegale Nutzungen.

2.3 Geräterückseite



1) ANT IN: Eingangsbuchse für DVB-T Antenne

2) TV OUT: Durchschleifbuchse für TV-Gerät und Durchschleifbetrieb

3) VIDEO: Video Ausgang (gelb)

4) AUDIO L/R: Lecht Audio Ausgang (rot), Linker Audio Ausgang (weise)

5) S/PDIF: Digitaler Audioausgang

6) TV: Scartbuchse für TV

7) VCR: Scartbuchse für VCR)Videorecorder, etc.) Zuallererst sollte das Antennenkoaxialkabel

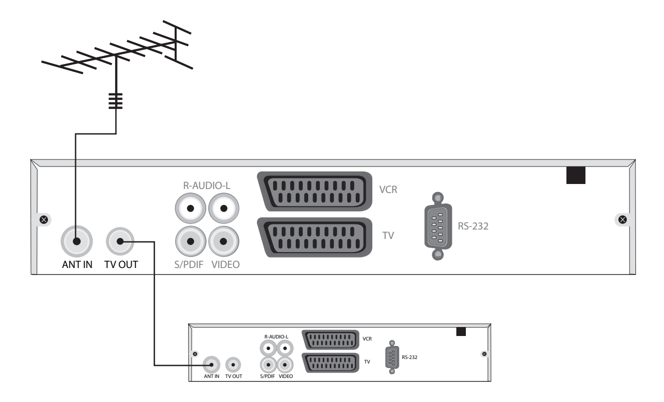
8) RS232: Serielle Schnittstelle für den Datentransfer

2.4 Verbindungen

Zu aller erst sollte das Satellitenkoaxialkabel und der Fernseher mit Ihrem Gerät verbunden werden. Die gebräuchlichsten Methoden für die mögliche Verbindungen mit Ihrem Gerät werden nachstehend erklärt. Es gibt mehrere Möglichkeiten zur Verbindung Ihres Geräts mit diversen A/V Systemen. Wir empfehlen eine der u.a. Möglichkeiten. Falls Sie Probleme bei den Verbindungen haben sollten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, bei dem Sie das Gerät bezogen haben.

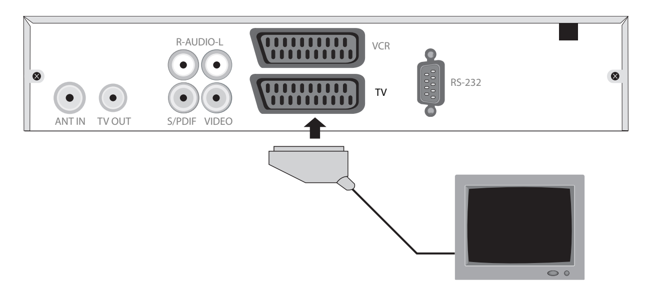
2.4.1 Verbindung mit einem weiteren Empfänger

Mit ein Koaxialkabel können Sie über die TV OUT Buchse einen weiteren DVB-T-Empfänger verbinden. Das Kabel wird dann in die jeweilige ANT IN Buchse des anderen Empfängers gesteckt.



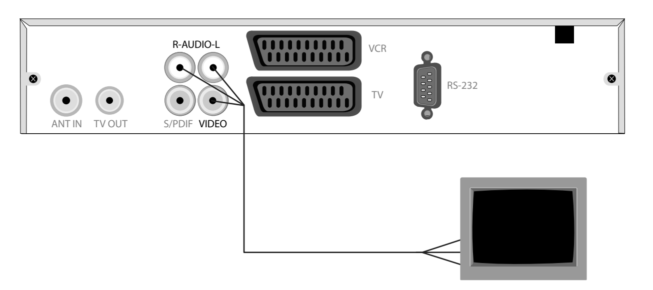
2.4.2 Verbindung zum TV über SCART

Verbinden Sie Ihr Scartkabel mit der Scartbuchse an Ihrem TV und der Buchse an Ihrem Gerät, die mit TV SCART gekennzeichnet ist.



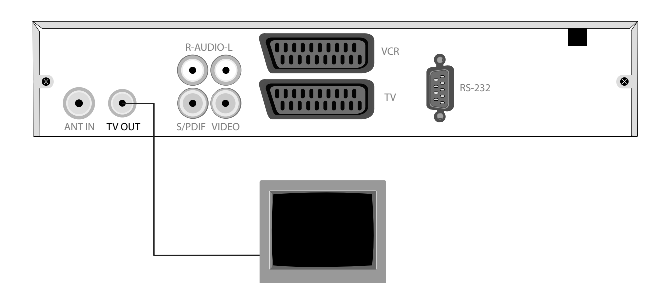
2.4.3 Verbindung zum TV über RCA

Verbinden Sie die drei Cinchanschlüsse mit den farblich passenden Cinchbuchsen jeweils an Ihrem TV und Ihrem STB. Rot für rechten Audioausgang, Weiss für den linken Audioausgang und Gelb für den Videoausgang.



2.4.4 Verbindung zum TV über analoges Antennenkabel

Verbinden Sie Ihr analoges Antennenkabel mit der TV OUT gekennzeichneten Eingangsbuchse an Ihrem Gerät und der Buchse an Ihrem TV.



2.5 Antenneneinstellungen

2.5.1 Kanalsuchlauf



Um den Suchlauf zu Starten, bestätigen Sie mit OK den Suchlauf Starten Menüpunkt. Um später einen erneuten Suchlauf zu Starten, drücken Sie MENU für das Hauptmenü, wählen Installation und im Untermenü Kanalsuchlauf.

Suchlaufmodus

Es gibt zwei verschiedene Suchlaufmöglichkeiten : Automatisch und Manual. Im Automatik Modus sucht der STB die Sender anhand der gesamten Kanalfrequenzen. Im Manual Modus sind die Kanäle manuell einzugeben.

Channel

Das Kanal Menü ist nur aktiv, wenn der Suchlaufmodus auf Manual gestellt wurde. Es können die Kanäle 6 – 12 (VHF) und 21 – 69 (UHF) ausgewählt werden.

FTA/verschlüsselt

Es kann zwischen einem Suchlauf , bei dem nur frei empfangbare Sender gespeichert werden und einem Suchlauf für alle Sender ausgewählt werden.

Antenna Supply 5V

Hier wird die Antennenversorgungsspannung, die für spezielle aktive DVB-T Antennen nötig ist, an oder abgeschaltet.

Suchlauf starten

Beginnen Sie den Sendersuchlauf mit der OK Taste. Um die laufende Sendersuche abzubrechen drücken Sie MENU oder die EXIT Taste. Dieses Menü wird während der laufenden Sendersuche angezeigt Alle gefundenen Sender werden in den beiden Spalten angezeigt: Die Fernsehsender links und die Radiosender rechts. Bitte beachten Sie, daß der Suchlauf einige Minuten in Anspruch nehmen kann. Wenn der Suchlauf beendet ist, erhalten Sie die Information wie viele Fernseh- und Radiosender gefunden wurden. Drücken Sie die OK Taste um die gefundenen Sender zu speichern

2.5.2 Werkseinstellung

Alle Einstellungen können hiermit gelöscht, und das Gerät in den Auslieferungszustand zurückgesetzt werden. Achtung! Nach dem Bestätigen mit OK müssen alle Sender neu eingestellt werden.

Select your location

Sie OTHER EUROPE für Gerätestandort Europa/Deutschland aus.

Language Setting

Wählen Sie die Menüsprache aus (z. B. Deutsch).

Kapitel 3

Grundeinstellungen

3.1 System Einstellungen

Zeiteinstellung



Die genaue Ortszeit kann mit Hilfe der Untermenüs Einstellung, Zeitdifferenz eingestellt werden.

Einstellung

Mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten können Sie zwischen dem Auto / Manual Modus auswählen. Im Auto Modus werden die Zeiteinstellungen automatisch durch die übertragenen Programme und der

von Ihnen eingegebenen Zeit angepasst. Wir empfehlen diese Einstellung zu wählen.

Ortszeit

Die Ortszeit kann nur geändert werden, wenn der manuelle Modus aktiviert ist. Zeiteinstellungen können mit den ◀, ▶ Tasten vorgenommen werden.

GMT

GMT ist die GMT Standardzeit. Sie können diese Einstellungen nicht ändern.

Zeitdifferenz

Die aktuelle Ortszeit kann hier mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten eingegeben werden.

3.2 Timereinstellungen



Um eine Timereinstellung vorzunehmen, drücken Sie bitte die in diesem Menü die [F1] Taste. Mit der [OK] Taste kann die Eingabe bearbeitet werden oder mit der [F2] Taste gelöscht werden.

Type: Wählen Sie zwischen TV oder Radio mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten.

Weckprogramm: Wählen Sie das zu reservierende Programm durch bestätigen mit der [OK] Taste.

Einstellung: Wählen Sie mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten eine der Optionen, einmal, jeden Tag, jedes Wochenende, wöchentlich oder jeden Wochentag.

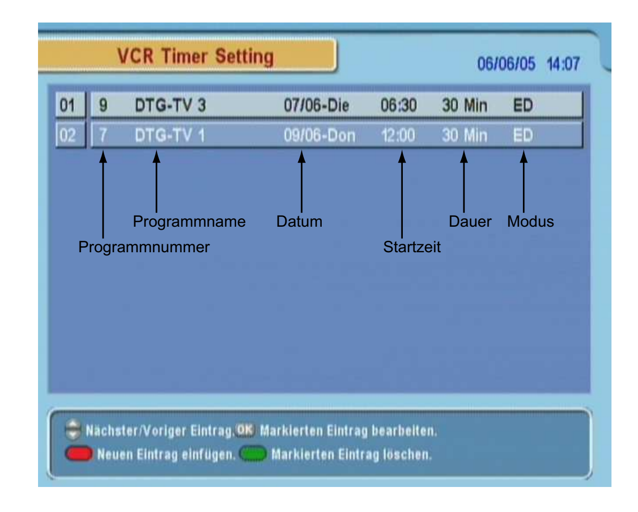
Datum: Wählen Sie das Datum des Aufnahmestarts mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten.

Weckzeit: Die Startzeit der Aufnahme kann mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten und numerischen Tasten eingegeben werden.

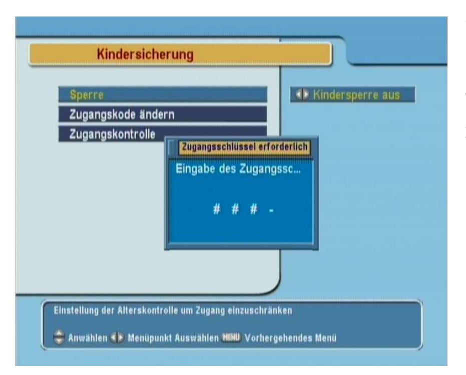
Dauer: Wählen Sie die Aufnahmedauer mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten.

Dateiname: Mit der OK Taste wird eine virtuelle Tastatur aufgerufen, mit der Sie den Dateinamen beliebig ändern können.

OK: Nun sind alle benötigten Einstellungen vollbracht und mit der OK Taste können Sie nun alle Einstellungen bestätigen.



3.3 Jugendschutz



Der PIN Code kann für die verschiedenen Menüs konfiguriert werden. Die Abfrage wird automatisch aufgerufen. Ab Werk ist der PIN Code 0000 eingestellt.

Kindersperre

Mit der Zensur Funktion können bestimmte Progamme je nach den Einstellungen gesperrt werden. Wählen Sie mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten um die folgenden Einstellungen aufzurufen.

Kindersperre aus: Allgemeine Zugangskontrolle.

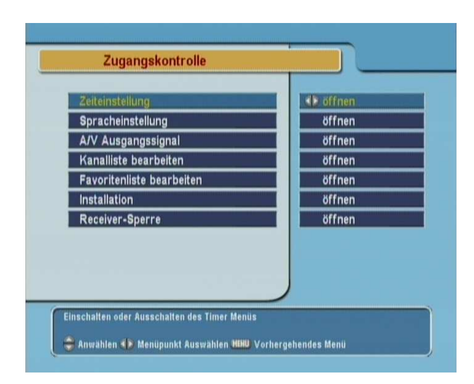
Alles: Zugangskontrolle nur über PIN Abfrage. Falls der Kanal limitiert frei sein sollte, funktioniert die Sperrung nicht.

4 – 8 (Jahre): Zugangskontrolle auf bestimmtes Alter eingeschränkt. Sollte dieser Event nicht innerhalb des Alterbeschränkung liegen, wird die PIN Abfrage aktiviert.

Zugangskode ändern

Wählen Sie das Menü PIN Code ändern. Mit der OK Taste wird das jeweilige Fenster geöffnet und Sie haben nun die Möglichkeit Ihren PIN mit Hilfe der numerischen Tasten auf Ihrer Fernbedienung zu ändern.

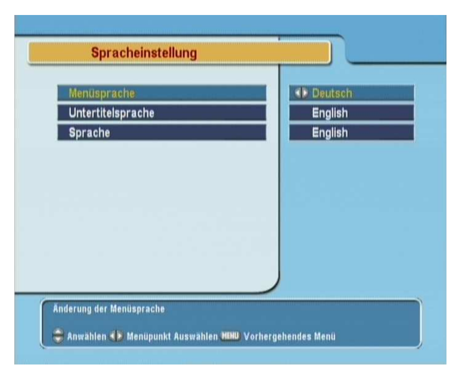
Zugangskontrolle



Es können folg. Zugangskontrolle für einige Menüpunkte ausgewählt werden: Zeiteinstellung, Spracheinstellung, A/V Ausgangssignal, Kanalliste bearbeite, Favioritenliste bearbeiten, Installation und Receiver-Sperre. Mit den ◀, ▶ Tasten können Sie die einzelnen Zugangskontrollese aktivieren bzw. deaktivieren.

Bei einer aktivierten Zugangskontrolle, werden Sie für diese Menüpunkte aufgefordert die PIN einzugeben. Von Werk ab ist der PIN Code auf 0000 eingestellt.

3.4 Spracheinstellung



Es sind mehrere Sprachen für das Menü verfügbar.

Hinweis Die unterstützten Sprachen können abweichend sein, mit denen auf Ihrem Gerät installierten.

Menüsprache

Hier können Sie die Sprache des Hauptmenüs ändern. Wählen Sie einer der angezeigten Sprachen.

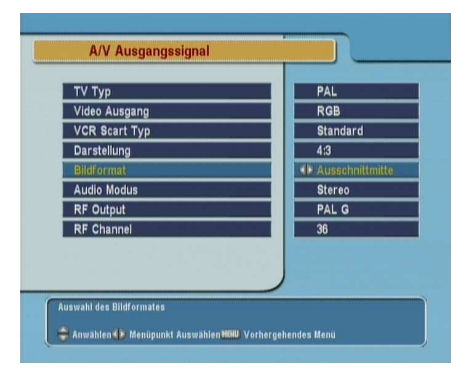
Untertitelsprache

Hier können die Einstellungen für die Untertitel (falls verfügbar) geändert bzw. eingestellt werden. Zum Aufruf dieses Menüpunkts drücken Sie bitte die ⊟ Taste auf Ihrer Fernebedienung.

Audiosprache

Hier kann die Audiosprache geändert werden. Wenn das gesendete Programm mehrere Sprachen unterstützen sollte, können Sie über die 🔈? Taste auf Ihrer Fernbedienung die weiteren Sprachen anzeigen lassen und auswählen.

3.5 A/V Ausgangssignal



Ihr Gerät besitzt mehrere verschiedene A/V Ausgänge. Bitte achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig verbunden wurden. Konfigurationen können wie u.a. gewählt werden.

TV Typ

Wählen Sie Ihre TV Norm. Für die automatische Auswahl wählen Sie bitte Auto.

Video Ausgang

Wählen Sie zwischen RGB, YUV und CVBS auf TV SCART.

VCR Scart Typ

Wählen Sie entweder zwischen Standard oder Externes A/V. Bei Externes A/V wird das Signal der VCR Scartbuchse angezeigt, wenn die Taste gedrückt wird. Die automatische Umschaltung bei Anliegen eines Videorecordersignals geschieht bei Standard.

Darstellung

Sie können hier für die Darstellung im 4:3 oder 16:9 Format auswählen.

Bildformat

Falls Sie das 4:3 Anzeigeformat ausgewählt haben und das jeweilige Programm im 16:9 Format gesendet wird, können Sie durch Auswahl der Punkte Briefkasten oder Ausschnittmitte das Bild anpassen.

Audio Modus

Sie können hier zwischen den Audioausgabemodi wählen. Es stehen Ihnen folg. Optionen zur Verfügung: Stereo, Mono, Links und Rechts. Diese Einstellung können Sie durch drücken der ◁? Taste auf Ihrer Fernbedienung aufrufen.

RF Output

Wenn Ihr Gerät über den Modulator mit Ihrem Fernseher verbunden sein sollte, müssen Sie den TV Standard überprüfen.

Folgende Einstellungen sollten auf Ihren Fernseher abgestimmt werden: PAL G (für Deutschland), PAL I, PAL K, NTSC M.

RF Channel

Sie können hier einen RF Kanal auswählen, wenn Ihr TV-Gerät nicht über Scart angeschlossen ist. Ab Werk ist Kanal 36 eingestellt. Dies heißt, daß der an Ihrem Fernseher aktivierte Kanal für Ihr Gerät Kanal 36 ist.

3.6 OSD Transparenz

Hier kann die Transparenzeinstellung des Menüs angepasst werden. Die mögliche Transparenz reicht von 0% bis 50%.

3.7 Info Box Zeitanzeige

Hier kann die Dauer der Anzeige der Info Box eingestellt werden. Folg. Optionen stehen zur Verfügung: 0 bis 30 Sekunden, Keine Info Box und Nie ausblenden.

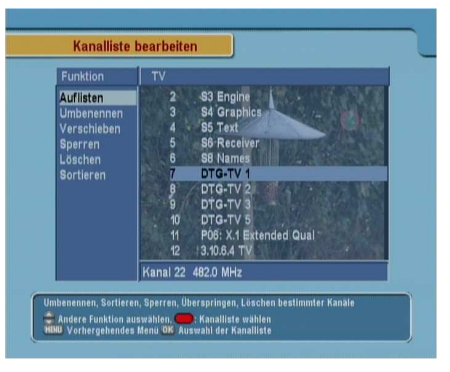
3.8 Info Box Position

Hier können Sie die Position der Info Box einstellen, mit Hilfe der ◀, ▶ Tasten.

Kapitel 4

Persönliche Sendereinstellungen

4.1 Kanalliste bearbeiten



Hier können Kanäle umbenannt, sortiert, gesperrt und gelöscht werden.

Auflisten

Drücken Sie die OK Taste auf Ihrer Fernbedienung und browsen Sie somit durch die zu organisierenden Kanäle. Bitte folgen Sie den Tastenbestimmungen in der Hilfezeile.

Umbennen

Mit den ▲, ▼ Tasten können Sie das Menü Umbennen auswählen und aufrufen. Drücken Sie nun die OK Taste und die virtuelle Tastatur öffnet sich auf dem Bildschirm. Nun können Sie durch Eingabe der einzelnen. Buchstaben den Kanal umbenennen und abspeichern.

Verschieben

Sie können ein bestimmtes Programm auch innerhalb der Kanalliste auf eine Position nach Ihren Wünschen verschieben. Wählen Sie das gewünschte Programm aus und wählen Sie mit den ▲, ▼ Tasten die Option Verschieben.

Sperren

Sie haben die Möglichkeit bestimmte Programme zu sperren. Sie können Kanäle sperren bzw. die Sperre auch wieder aufheben, um Kindern unbefugten Zugriff auf z. B. Erwachsenenprogramme zu verhindern Nach Aktivierung der Sperre erfordern die jeweiligen Programme die Eingabe des PIN Codes.

Löschen

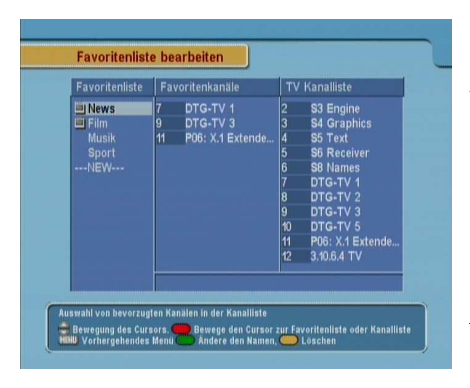
Drücken Sie die OK Taste um ausgewählte Kanäle zu löschen.

Hinweis Gelöschte Kanäle werden permanent gelöscht und können nur über eine neue Kanalsuche wiederhergestellt werden.

Sortieren

Sie können die Kanalliste hier sortieren bzw. neu arrangieren.

4.2 Favoritenliste bearbeiten



Mit dieser Funktion können Favoritenlisten, Favoritenkanäle bzw. TV und Radiolisten erstellt werden. Der Favoritenlisten Modus beinhaltet vier Standardlisten, die wie folgt unterteilt sind: News, Film, Musik und Sport. Es können bis zu 30 weitere Listen hinzugefügt und umbenannt werden.

Um ein Programm zu löschen, wählen Sie bitte das entsprechende Programm in der Favoritenkanäle Sektion und drücken Sie die dafür vorgesehene Taste auf der Fernbedienung, die Sie der Hilfezeile im Menü entnehmen können. Um ein Programm hinzuzufügen, wählen Sie das gewünschte in der Kanalliste und drücken die OK Taste. Um ein Programm zu löschen, verfahren Sie wie oben, jedoch muss das Programm in der Favoritenkanäle ausgewählt werden und mit OK Taste gelöscht werden.

Kapitel 5

Täglicher Gebrauch

5.1 Programmliste



Drücken Sie die OK Taste um die Programmliste und das Hilfefenster anzuzeigen. Wählen Sie das gewünschte Programm aus.

Folgende Optionen stehen Ihnen zur Verfügung: Sortieren, alphabetische Suche und Anzeige der Programme nach Satellit.

5.2 Information Box

Drücken Sie die Taste auf Ihrer Fernbedienung um die Programminformation aufzurufen. Die Information Box ist wie

folgt aufgebaut:



- Kanalnummer
- Kanalname
- Detaillierte Programminformationen
- Signalstärke
- Kanalnummer
- Untertitel- bzw. Videotextinformationen
- Jugendschutz
- Dolby

Sie können eine weitere Informations-Box durch betätigen der Taste aufrufen und durch nochmaliges drücken wieder ausschalten.

	Programmname	Kanal	Signalstärke	
Programm-nummer	Eventname	Zeit-Information	Untertitel, Videotext	Jugend-schutz Information
	Eventbeschreibung	Startzeit – Ende / Dolby / Multifeed		

Sie können zwischen dem aktuellen bzw. nächsten Event mit Hilfe der ◀, ▶ Taste innerhalb der Information Box umschalten. Um die Lautstärke bei Anzeige der Information Box zu verändern, drücken Sie bitte die V– / V+ Tasten. Falls ein EPG in dem jeweiligen Programm mitgesendet werden sollte, wird das EPG mit den Guide Taste aufgerufen. Die Taste erlaubt den Aufruf weiterer Informationen.

5.3 Elektronischer Programmführer (EPG)



Um den elektronischen Programmführer aufzurufen, drücken Sie bitte die GUIDE Taste auf Ihrer Fernbedienung. Diese Funktion ist nur dann verfügbar, wenn diese Zusatzinformationen vom Programmanbieter angeboten wird und beim aktuell angezeigten Sender mitgesendet werden.

Die EPG Daten beinhalten detaillierte Beschreibungen des aktuellen Programms sowie weitere Zusatzinformationen.

▲, ▼ Tasten dienen zur Umschaltung zwischen dem aktuellen und nächsten Programm.
◀, ▶ Tasten dienen zur Umschaltung zwischen den einzelnen Programmen.
OK Taste dient zur des aktuellen Programms.
Taste ruft weitere Informationen des Events auf, wenn verfügbar.
Taste schaltet zwischen dem TV und Radio EPG, wenn verfügbar.
F1 Taste wechselt das EPG von der Einzelanzeige zur Multianzeige und umgekehrt.
F2 Taste ruft EPG vom vorherigen Tag auf, ein Tag zurück in der Übersicht.
F3 Taste ruft EPG vom nächsten Tag auf, ein Tag vorwärts in der Übersicht
F4 Taste zum Durchblättern der zusätzlichen Information.

5.4 Untertitel

Falls das aktuelle Programm Untertitel unterstützen sollte, wird dies durch das Symbol in der Information Box angezeigt. Sie können die Auswahl der verfügbaren Untertitel mit Hilfe der Taste aufrufen.

5.5 Videotext

Falls Videotext verfügbar sein sollte, wird dies durch das Symbol in der Information Box angezeigt. Es wird das VBI Insertionsmodus und eine softwarebasierende Emulation unterstützt. Im VBI Insertionsmodus, welcher ständig aktiviert ist, kann der Videotext über die Fernbedienung Ihres Fernsehers aufgerufen werden, sofern Ihr Fernsehgerät dies unterstützt. Die Softwareemulation erlaubt Videotext über Ihren STB, auch wenn Ihr Fernseher Videotext nicht unterstützen sollte. Hierbei müssen Sie die Fernbedienung Ihres STBs benutzen. Mit der Taste wird der Videotext aufgerufen. Durch erneutes drücken bzw. mit der EXIT Taste können Sie das Videotext wieder verlassen.

5.6 Tonspur und Tonauswahl



Falls das aktuelle Programm mehrere Sprachen unterstützen sollte, können Sie mit Hilfe der Taste die verfügbaren Sprachen aufrufen und sich die gewünschte Sprache aussuchen.

Ebenso haben Sie die Möglichkeit zwischen Stereo, Mono, Links und Rechts mit den ◀, ▶ Tasten auszuwählen.

5.7 Multifeed

Falls Multifeed verfügbar sein sollte, wird dies in der Information Box durch das Multifeed Icon angezeigt. Mit der snd Taste können Sie zwischen dem Multifeed Track und Sound Track umherschalten. Sie können eines der Multifeed Kanäle auswählen.

Kapitel 6

Software Upgrade und PC Schnittstelle

6.1 Information

Hier werden Informationen zum Receiver und der Kalender angezeigt.



In diesem Menü werden die Systeminformationen des Receivers angezeigt: System ID, Loader Version, Geräte Version, Sofrware Version und Location

6.2 Firmware Upgrade

Ihr STB wurde mit einer stabilen und leicht bedienbaren Software ausgeliefert. Aber es können hin und wieder kleinere Fehler auftauchen, die wir ständig suchen und beheben. Um diese kleinen Fehler auch auf Ihrem Gerät zu beheben, veröffentlichen wir neue Updates für unsere Gerätesoftware regelmäßig und stellen Ihnen diese kostenlos zur Verfügung. Sie sollten hin und wieder darauf achten, daß Ihre Software auf dem aktuellsten Stand ist, um so noch mehr Freude an Ihrem Gerät zu haben. Näheres hierzu finden Sie auf unserer Webseite http://ww.i-topfield.com und http://www.topfieldboard.de.

Es gibt verschiedene Methoden die Software einzuspielen.

6.2.1 STB zu STB Download über die serielle Schnittstelle (RS232)

Es ist möglich die Firmware oder Kanaldaten von einem STB zu einem anderen STB gleichen Typs zu überspielen.

6.2.2 PC zu STB Download über (RS232)

Sie benötigen dafür das spezielle *TFD-down.exe* Einspielprogramm für diese Methode.

Anhang A

Informationen

A.1 Merkmale

- MPEG-2 Digital und DVB konform
- 2000 Speicherplätze (TV- und Radioprogramme)
- Programmumschaltzeiten weniger als 1 Sekunde
- Bearbeitung der Programm- und Favoritenliste möglich
- Audio Mehrsprachenunterstützung
- 256 Farben On-Screen Display (OSD)
- Mehrsprachen Menütextunterstützung
- Picture In Graphic (PIG) Funktion
- Electronischer Programmführer (EPG)
- Untertitel Unterstützung
- Videotext Unterstützung durch VBI Insertion und Software Emulation
- Jugendschutzfunktion
- Programminformationen von Empfänger-zu-Empfänger übertragbar
- Aufregende Spiele
- S/PDIF für Digital Audio oder Dolby AC-3 Bitstream Ausgang
- SCART und RCA A/V Ausgang

- RF Modulator Ausgang
- CVBS, RGB, YUV Ausgang im SCART unterstützt
- Timerfunktion für Videorekorderaufnahmen
- Automatische und manuelle PAL/NTSC Auswahl
- 5 Volt Speisespannung für aktive DVB-T Antenne zuschaltbar

A.2 Spezifikationen

Tabelle A.1: Specifications of Tuner & Decoder

Input/Loop through Connector	IEC 169-2, Female/Male
Frequency Range	VHF 174 to 230 MHz, UHF 470 to 862 MHz
Signal Level Input	−78 to −20 dBm
Aerial Supply	5 V, Max. 100 mA
Modulation	OFDM
Carrier Mode	2 k and 8 k hierarchical/non-hierarchical
Constellation	QPSK,16 and 64 QAM
Guard Interval	1/4, 1/8, 1/16 and 1/32

Tabelle A.2: Specifications of MPEG Transport Stream AV Decoding

Transport Stream	ISO/IEC 13818-1 MPEG-2 Transport Stream Specification
Profile Level	MPEG-2 MP@ML
Aspect Ratio	4:3, 16:9
Video Resolution	720 × 576
Audio Decoding	MPEG-1 layer 1 and 2

Tabelle A.3: Specifications of A/V & Data In/Out

TV-SCART	Video CVBS/RGB/YUV output and audio L/R output
VCR-SCART	Video CVBS output and audio L/R output
	Video CVBS output and audio L/R input for bypass
RCA A/V	Video CVBS output and audio L/R output
S/PDIF	Digital audio or Dolby AC-3 bitstream output
RS-232	9 pin D-sub type, Transfer rate: 115.2 kbps

Tabelle A.4: Specifications of RF-Modulator

Connector	75 Ω, IEC 169-2, Female/Male
Output Service	PAL CH21 – 69, NTSC CH14 – 83
TV standard	PAL G/I/K, NTSC-M

Tabelle A.5: Specifications of Power Supply

Input Voltage	90 to 250 VAC, 50/60 Hz
Type	SMPS
Power Consumption	Running: Max. 10 W, Standby: 9 W
Protection	Separate internal fuse.
	The input have lightning protection.

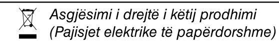
Tabelle A.6: Physical Specifications

Size (W × H × D)	260 × 46 × 190 mm
Weight (Net)	1.2 Kg

Index

WEEE Informationen

Albania

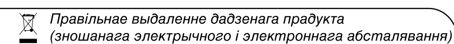

Asgjësimi i drejtë i këtij prodhimi (Pajisjet elektrike të papërdorshme)

Kjo shenjë, e shënuar në vetë prodhimin ose doracakun e tij, tregon se pas përdorimit, prodhimi nuk duhet të hedhet së bashku me mbeturinat e tjera shtëpiake. Me qëllim të parandalimit të dëmtimit të ambientit jetësor dhe shëndetit të njeriut nga hedhja e pakontrolluar e mbeturinave, ju lusim ndajeni këtë prodhim nga mbeturinat e tjera, dhe reciklojeni me përgjegjësi për promovimin e qëndrueshmërisë të resurseve materiale.

Shfrytëzuesit shtëpiak duhet ta kontaktojnë shitësin e këtij prodhimi, ose zyrën qeveritare vendore, për informata më të hollësishme për vendin në të cilin mund ta dërgojnë këtë prodhim për reciklim të sigurtë.

Shfrytëzuesit afaristë duhet ta kontaktojnë furnizuesin e tyre, dhe t'i shqyrtojnë kushtet e kontratës blerëse. Ky prodhim nuk duhet të përzihet me mbeturinat e tjera komerciale.

Belarussia


Правільнае выдаленне дадзенага прадукта (зношанага электрычнога і электроннага абсталявання)

Гэтая маркіроўка, нанесенная на продукце ці на прыкладзенай да яго дакументацыі, вызначае, што прадукт не трэба выдаляць з іншымі бытавымі адыходамі пасля сканчэння тэрміну яго прыгоднасці. Каб не нанесці шкоду навакольнаму асяроддзю ці здароўю чалавека ад бескантрольнага выдалення адыходаэ, выдаляйце гэты прадукт асобна ад іншых тыпаў адыходаў, спрыяючы паўторнаму выкарыстанню матэрыяльных рэсурсаў.

Бытавому карыстальніку трэба звярнуцца да прадаўца, у якога ён набыў гэты прадукт, ці да адпаведнай мясцовай службы, каб атрымаць інфармацыю аб тым, дзе і як можна бяспечна для навакольнага асяроддзя утылізаваць дадзены прадукт.

Прамысловым карыстальнікам трэба звязацца з пастаўшчыком і праверыць умовы дагавора куплі. Гэты прадукт трэба выдаляць асобна ад іншых прамысловых адыходаў.

Belgium (Flemish)


Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen.

Particuliere gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Bedrijven moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Bosnia



Pravilno odlaganje ovoga proizvoda (otpadna električna i elektronska oprema)

Istaknuta oznaka na proizvodu ili priloženoj dokumentaciji znači da se proizvod nakon isteka roka upotrebe ne smije odlagati zajedno sa drugim otpadom iz domačinstva. Da biste spriječili moguće narušavanje okoline ili ljudskog zdravlja uslijed nekontrolisanog odlaganja otpada, proizvod odvojite od drugih vrsta otpada te ga odgovorno reciklirajte i time omogućite ponovno iskorištenje materijalnih sirovina.

Korisnici u domačinstvima trebaju pozvati trgovinu u kojoj su kupili proizvod ili lokalnu javnu upravu za dobivanje podataka o tome gdje i kako mogu odložiti ovaj proizvod na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Korisnici u preduzečima trebaju pozvati dostavljača i provjeriti uslove iz ugovora o nabavki. Ovaj proizvod prilikom odlaganja ne smijete miješati sa drugim gospodarskim otpacima.

Bulgaria



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на полезния му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от безконтролното изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчаването на устойчива многократна употреба на материални ресурси.

При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране.

При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията в договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.

Croatia



Pravilan način odlaganja ovog proizvoda (Elektrotehnički i elektronički otpad-WEEE)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili na literaturi o njemu, označava da se proizvod, po isteku radnog vijeka, ne smije odbaciti s ostalim kućnim otpadom. Kako biste spriječili moguć štetan utjecaj na okoliš ili na zdravlje ljudi nekontroliranim odlaganjem otpada, odvojite ovaj od drugih vrsta otpada i reciklirajte odgovorno u svrhu sustavne oporabe materijala i resursa.

Za pojedinosti o tome gdje i kako dati ovaj proizvod na ekološki sigurno recikliranje, kućni se korisnici trebaju obratiti trgovini u kojoj su kupili ovaj proizvod, ili uredu lokalne uprave.

Poslovni korisnici se mogu obratiti svom dobavljaču i provjeriti odredbe i uvjete ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod pri odlaganju ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Czech Republic



Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

Denmark



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Estonia



Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Finland



Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

France



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Gaelic (for Republic of Ireland)

Diúscairt Cheart an Tairge Seo
(Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)

Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhaíl tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchúrsáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmull entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen,um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Greece

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Hungary

A termék megfelelő leadása
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szint? újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Italy



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Latvia



Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)

Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai novērstu videi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbildīgu atkārtotu lietošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsazinās vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirkts, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsazinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Lithuania



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavą panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirko, arba į vietines valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Macedonia



Правилно отстраниување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)

Оваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатиот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси.

Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалите власти, за да ги дознаат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина.

Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другиот комерцијален отпад.

Netherlands

Correcte verwijdering van dit product
(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Norway

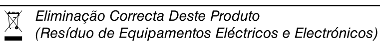
Korrekt avhending av dette produkt
(Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Portugal



Eliminação Correcta Deste Produto
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Romania & Moldova

Evacuarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)

Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte rezuduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de rezuduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale.

Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice.

Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Serbia (in Cyrillic text)



Правилно одлагање овог производа (отпад електричне и електронске опреме)

Истакнута ознака на производу или његов натпис указују на то да он не сме да се одлаже са другим отпадом из домаћинства по истеку рока употребе. Да би се избегло могуће нарушавање животне средине или људског здравља због неконтролисаног одлагања отпада, молимо да одвојите овај производ од других врста отпада те га одговорно рециклирате ради поновне употребе значајних сировина.

Корисници у домаћинствима треба да контактирају малопродају од које су набавили производ или локалне органе власти ради добијања података о томе где и како могу да однесу овај производ на рециклирање које је безбедно за животну средину.

Корисници у фирмама треба да контактирају своје добављаче и да провере услове из купопродајних уговора. Овај производ не сме да се меша са другим комерцијалним отпадом за одлагање.

Serbia (in Roman text)



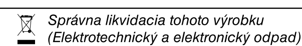
Pravilno odlaganje ovog proizvoda (otpad električne i elektronske opreme)

Istaknuta oznaka na proizvodu ili njegov natpis ukazuju na to da on ne sme da se odlaže sa drugim otpadom iz domaćinstva po isteku roka upotrebe. Da bi se izbeglo moguće narušavanje životne sredine ili ljudskog zdravlja zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, molimo da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate radi ponovne upotrebe značajnih sirovina.

Korisnici u domaćinstvima treba da kontaktiraju maloprodaju od koje su nabavili proizvod ili lokalne organe vlasti radi dobijanja podataka o tome gde i kako mogu da odnesu ovaj proizvod na recikliranje koje je bezbedno za životnu sredinu.

Korisnici u firmama treba da kontaktiraju svoje dobavljače i provere uslove iz kupoprodajnih ugovora. Ovaj proizvod ne sme da se meša sa drugim komercijalnim otpadom za odlaganje.

Slovakia



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddelovat od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne náložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať bud' predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávatela a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Slovenia



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

Sweden



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Turkey



Bu ürünün doğru sekilde atılması (elektrikli /elektronik ekipman kategorisinde atık)

Bu ürün üzerinde yer alan bu işaret veya dokümantasyonu bu ürünün kullanımı sona erdiğinde diğer çöplerle birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Doğa ve insana karşı olası zararı engellemek için lütfen bu ürünü diğer çöplerden ayırın ve geridönüşümünü sağlayarak bu tür madde kaynaklarının tekrar kullanımını sağlayın.

Ev kullanıcıları bu ürünü nerede ve nasıl çevreye duyarlı bir şekilde geridönüşümünü sağlayabileceklerini ürünü satın aldıkları perakendeciye veya yerel hükümet dairesine sormalıdır.

işletme kullanıcıları tedarikçileri ile bağlantı kurmalı ve satış koşul ve kurallarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

United Kingdom



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

 German Version

http://www.i-topfield.com

http://www.topfieldboard.de

110T-F8829-202-0 Rev. 1